

İspanya'da Ev Sorunları

İspanyolca kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Sorunu Bildirirken

Telefonda ya da mesajla ilk temas.

Türkçe	İspanyolca	Okunuşu
Bir sorun var.	Hay un problema.	ay un prob-le-ma
Isıtma çalışmıyor.	La calefacción no funciona.	la ka-le-faks-yon no funs-yo-na
Sıcak su yok.	No hay agua caliente.	no ay a-gu-a ka-lyen-te
Elektrik kesildi.	Se ha ido la luz.	se a ido la luz
Su akıtıyor.	Hay una fuga de agua.	ay una fuga de a-gu-a
Tuvalet tıkanı.	El baño está atascado.	el banyo esta a-tas-ka-do
Kapı kilitlenmiyor.	La puerta no cierra.	la pu-er-ta no syerra
Küf var.	Hay moho.	ay moo

Aciliyeti Anlatırken

Durumun ciddiyetini belirtmek.

Türkçe	İspanyolca	Okunuşu
Bu acil.	Es urgente.	es ur-hen-te
Evde çocuk var.	Hay niños en casa.	ay ninyos en kasa
Üç gündür böyle.	Llevo tres días así.	yevo tres dias asi
Evde çok soğuk.	Hace mucho frío en casa.	ase muço frio en kasa
Ne zaman gelebilirsiniz?	¿Cuándo puede venir?	ku-an-do pu-e-de venir
Bugün mümkün mü?	¿Es posible hoy?	es po-sib-le oy
Bekleyebilirim.	Puedo esperar.	pu-e-do es-pe-rar

Randevu ve Tamirat

Teknisyen gelirken ve gelince.

Türkçe	İspanyolca	Okunuşu
Ne zaman geleceksiniz?	¿A qué hora viene?	a ke ora vyene
Evde olacağım.	Estaré en casa.	es-ta-re en kasa
Çalışıyorum, akşam olur mu?	Trabajo, ¿puede ser por la tarde?	tra-ba-ho, pu-e-de ser por la tarde
Anahtarı komşuya bırakayım mı?	¿Dejo la llave al vecino?	deho la yave al ve-si-no
Ücret ödeyecek miyim?	¿Lo tengo que pagar yo?	lo tengo ke pagar yo
Bu benim hatam değil.	No es culpa mía.	no es kulpa mia

Çözülmezse

Ev sahibi ilgilenmediğinde.

Türkçe	İspanyolca	Okunuşu
Size iki kere yazdım.	Le he escrito dos veces.	le e esk-ri-to dos veses
Yazılı cevap istiyorum.	Quiero una respuesta por escrito.	kyero una res-pu-es-ta por esk-ri-to
Bu yasal yükümlülüğünüz.	Es su obligación legal.	es su ob-li-gas-yon legal
Burofax göndereceğim.	Le enviaré un burofax.	le en-vi-a-re un bu-ro-faks
Fotoğrafları çektim.	He hecho fotos.	e eço fotos
Tüketici ofisine başvuracağım.	Iré a la oficina del consumidor.	ire a la o-fi-si-na del kon-su-mi-dor

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Siz	Hola, hay un problema. La calefacción no funciona. Merhaba, bir sorun var. Isıtma çalışmıyor.
Ev sahibi	¿Desde cuándo? Ne zamandır böyle?
Siz	Llevo tres días así. Hace mucho frío y hay niños en casa. Üç gündür. Evde çok soğuk ve çocuk var.
Ev sahibi	Entiendo, mandaré un fontanero. Anladım, tesisatçı göndereceğim.
Siz	¿Cuándo puede venir? Ne zaman gelebilir?
Ev sahibi	Mañana por la tarde. Yarın öğleden sonra.
Siz	Trabajo, ¿puede ser por la tarde-noche? Çalışıyorum, akşam olur mu?
Ev sahibi	Vale, lo dejo para las seis. Tamam, altıda ayarlarım.
Siz	¿Lo tengo que pagar yo? Ücret ödeyecek miyim?
Ev sahibi	No, corre de mi cuenta. Hayır, bu bana ait.
Siz	Muchas gracias. Teşekkür ederim.

İspanya'da Bilmeniz Gerekenler

Burofax nedir: İspanya'da resmî uyarı *burofax* ile gönderilir; postanenin içeriği ve teslimi belgelediği bir bildirimdir. Tarihli kanıt oluşturur ve sonraki adımların temelidir.

Sorumluluk ayrımı: yapısal sorunlar, kazan ve tesisat ev sahibine; ampul değişimi gibi küçük bakım kiracıya aittir. Sözleşmede nasıl yazdığına bakın.

Önce yazılı bildirin: telefonla söylemek kayıt bırakmaz. Mesaj ya da e-posta ile başlayın, çözüm gelmezse burofax'a geçin.

Kirayı kesmeyin: sorun giderilmiyor diye kirayı ödememek İspanya'da da tahliye sebebi olabilir. Yazılı bildirim ve tüketici ofisi yolunu izleyin.